



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/9647
17 June 1974
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第二十九届会议
临时议程一览表 * 项目 37

加强国际安全宣言的执行

一九七四年六月十一日

德意志民主共和国

常驻联合国代表给秘书长的信

我能够把一份关于芬兰共和国副总理兼外交部长阿蒂·卡尔亚莱宁博士在德意志民主共和国外交部长奥托·文策尔先生邀请下从一九七四年五月二十七日至二十九日对德意志民主共和国进行访问时签署的联合公报的摘要转达给您而感到很大的荣幸。

我愿请求阁下把联合公报这一部分的原文当作一份和大会第二十九届会议临时议程项目“加强国际安全宣言的执行”有关的正式文件和有关这一项目所通过的各项决议一起分发。

副外交部长
德意志民主共和国
常驻联合国代表
弗洛林 (签字)

* A/9600/Rev. 1.

附件

芬兰共和国副总理兼外交部长
阿蒂·卡尔亚莱宁博士对
德意志民主共和国进行正式访问联合公报的摘要

双方满意地声明，自从两国于一九七三年一月七日依照德意志民主共和国和芬兰共和国之间关系问题解决办法条约建立正常外交关系以来，两国间许多年来在政治、经济、科学、技术和文化方面所维持的友好关系在和平共处政策的基础上已有显著的发展。双方都重视在一九七三年签订的长期贸易协定及经济、科学、技术和工业合作的政府间协定的基础上在经济关系方面取得的顺利和对双方有利的发展。已经达成的协定和政府间混合委员会为未来贸易数量的继续稳健增长确定了良好的基础。

德意志民主共和国和芬兰共和国也都十分重视在其他方面例如领事事务、文化、科学、公共卫生和社会福利方面加深全面和有效的合作，并且看到通过在更多方面签订协定来发展两国关系的良好的可能性。

双方还确认，会谈已经开始，并将继续进行，以便解决第二次世界大战以来仍未解决的财政和法律问题。他们欢迎在访问期间签订的公路交通协定，并且对于进展中的有关领事协定的谈判感到满意。这项协定已订于短期内签署。德意志民主共和国深切感激芬兰共和国在智利代表德意志民主共和国行使保护权的职务和在这方面所进行的工作。

会谈双方一致同意，德意志民主共和国和芬兰共和国代表之间的个人会谈，对于扩大和加深两国关系是有重大意义的。他们认为继续在各个方面交换意见是有用的。

两国将为致力解决双方都关心的关于在波罗的海地区保护环境和保存自然资源

的问题作出积极的贡献。他们把在赫尔辛基签署的波罗的海地区保护海洋环境公约看作是这一进程的一个充满希望的开端。会谈双方满意地确认，作为两国都曾作出建设性贡献的欧洲积极发展的结果，在和平共处各项原则的执行中已经取得重大进展，战后的时期已经结束，而欧洲各国之间和平合作的真正前景也已经展现。

双方表达了两国政府继续在欧洲协助巩固安全和发展合作，并为维护已经取得的成果而进行工作的意愿。在这个范围内，他们对欧洲安全与合作会议特别重视。他们将以最快的速度在最高一级为使这一会议胜利结束而积极工作。德意志民主共和国感到满意，芬兰共和国政府为举行第三阶段的欧洲安全与合作会议完成了一切准备工作。

双方都赞同通过武器限制和裁军措施来补充政治缓和的必要性。

维持并巩固和平和国际安全是联合国一项义不容辞的特别任务。对于联合国宪章的宗旨和原则的信守不渝及对于联合国关于国际安全的决定的贯彻执行，是提高这个组织作为保卫世界和平和国际安全的重要工具的效率的基本先决条件。会谈双方都强调了第六届特别会议所通过的文件的重要性，并强调了在这方面执行这些文件的必要性。会谈双方满意地确认，国际缓和已因而在政治方面推动了越南、老挝和中东冲突的问题的解决。

- - - - -